

前沿直击

第二届中国—东盟语言文化论坛召开，与会专家以“数字时代的语言文化交流”为主题展开深入研讨

数字化赋能语言文化交流与文明互鉴

本报记者 杨桂青 王若熙 见习记者 李洋 孟航宇

“马来西亚的史诗，与中国诗歌有相同之处。我们要看到共同，而非仅仅看到不同。”马来西亚国会参议院议员阿旺·沙利延发现，两国在2000年前就开始了交流。明代时，郑和曾来到马来西亚，“他让人们感觉到，他的航行是为了两种文化的交流，他带着足够的诚意，避免了战争，与帝国主义行径大不相同”。

爱好和平，是中国人的文化基因，储存在古老的语言文字中，在共建“一带一路”倡议、中国—东盟共同体构建中，焕发出新的生机。

8月29—30日，以“数字时代的语言文化交流”为主题的第二届中国—东盟语言文化论坛在贵州省贵阳市中国—东盟教育交流周永久会址召开。教育部副部长、国家语言文字工作委员会主任陈杰出席论坛开幕式并致辞。

我们生活在语言文化中

“语言是促进人类民心相通的工具。巴别塔传说，便形象地说明语言在文化交往中的重要作用。”中国—东盟中心秘书长史忠俊说。中国教育国际交流协会会长刘利民说：“不同民族各具特色的语言文化资源在世界文明的百花园中竞相绽放，汇聚成全人类共同的文化宝库。”

2021年11月，国家主席习近平在中国—东盟建立对话关系30周年纪念峰会上提出，共建和平家园、安宁家园、繁荣家园、美丽家园、友好家园，构建更为紧密的中国—东盟命运共同体。

中国—东盟语言文化交流日趋丰富多样，助力“五大家园”建设。一些东盟国家已经把汉语纳入国民教育系统，建立了多所孔子学院和孔子课堂。同时，中国也在不少学校开设了东盟国家的语言科目，积极与东盟国家开展多方面合作。泰国驻华大使馆公使衔参赞陈金盛说：“沟通、对话使中国和东盟成为好邻居、好朋友、好伙伴。”

中国—东盟源远流长的交往合作互鉴，体现在“字里行间”。

“汉语、越南语、喃字（在汉字基础上形成的方块字）文献数量巨大、形态多样，是汉字文明交流互鉴的文化遗产。”越南社会科学翰林院汉喃研究院院长阮俊强说。本次论坛发布的语言文化合作项目成果《越南汉英四文对照新辞典》，将越南语、喃字、汉语和英语四种文字对照，全书212万字，收录6万多个词条，填补了该领域的空白。郑州大学教授何华珍说，辞典主编之一邓应烈经过20多年的积累，形成了辞典初稿。之后何华珍带领团队又几经周折，克服技术、学术力量、经费等问题，在汉字文明研究中心的支持下辞典终得出版。贵州师范大学党委书记肖远平说：“这不仅是一本辞书，这里凝聚着薪火相传的智慧结晶。”

东盟国家，遍布华人足迹。历史上，因为种种原因，华人迁到世界各地，南洋是华人较多的区域。暨南大学教授郭熙说：“南洋华人与当地文化兼容，在交流互鉴融合的过程中，与当地人民一起创造了辉煌灿烂的华语文明，留下了宝贵的华语文献。”《南洋华语文献分类丛刊》项目在论坛上启动。

语言文化联通海内外，也事关国家和民族。教育部语言文字信息管理司司长田立新说：“语言文字事业具有基础性、全局性、社会性和全民性的特点，事关国民素质提高和人的全面发展，事



①《越南汉英四文对照新辞典》在第二届中国—东盟语言文化论坛上发布。
②2023中国—东盟教育交流周在贵州开幕。贵州新闻图片社供图

关历史文化传承和经济社会发展，事关国家统一和民族团结，是国家综合实力的重要支撑。”印度尼西亚教育文化研究技术部语言发展培养局局长阿齐兹说，印尼语在印尼国家统一过程中发挥了重要作用。北京外国语大学教授王文斌说：“语言文字是民族认同的重要符号，是民族智慧和文化的有力呈现。谁能学习并掌握语言文字，谁就持有人与人交流沟通的钥匙，谁就能认识自己的民族，承继从古至今的辉煌文化，走上娴熟科学文化知识之路，促进人自身的顺利成长和成才。”

习近平主席指出：“世界上有200多个国家和地区，2500多个民族和多种宗教。如果只有一种生活方式，只有一种语言，只有一种音乐，只有一种服饰，那是不可想象的。”随着社会发展和科技进步，语言的多样性受到挑战。据阿齐兹介绍，印度尼西亚有700多种语言，不少语言缺少活性，濒临灭绝。据田立新介绍，2015年起，中国实施了目前世界上规模最大的语言资源保护项目，中国语言资源保护工程在全国范围内开展对汉语方言和少数民族语言资源的调查保存、展示和开发利用。

数字时代的语言文化迎来新契机

在会场大屏幕上，从甲骨文、金文开始，由篆而隶，由隶而楷，汉字形体不断演化。一个个普通的现代汉字，都

经历了漫长的时间演化。北京师范大学教授王立军简要展示了“汉字全息资源应用系统”中汉字的演化轨迹，生动形象，一目了然。

这不禁让我们思考，随着数字时代的到来，“年轻”的数字技术，能为“古老”的语言文字带来什么？

东南亚教育部长组织秘书长拿督哈必说，数字转型、技术进步会促进语言发展、促进文化理解、保护人类遗产、促进文化交流。刘利民说，在当今全球加速数字化转型的背景下，通过数字技术进一步提升语言文化交流效能，对增进不同文明互学互鉴，共同破解全球发展难题，助力构建人类命运共同体具有重要意义。王立军说，新的技术为语言文化传承、语言文化交流提供了更为强大的支撑，建设科学、规范、全面的语言文字数据资源，对国民语文素养教育、中华文化传承创新、国际文化交流合作都具有十分重要的意义。

数字技术启发了中国—东盟语言文化交流的新思路。泰国玛希隆大学亚洲语言与文化研究院院长莫拉格·梅亚认为，要强化中国—东盟已有合作，开发潜在领域，如移民群体语言适应及双方语言文化交流等。她建议中国与东盟国家建立数字平台推动语言文化交流，特别是青年交流，开展“博物馆外交”等。华东师范大学教授叶军建议建立中国—东盟跨区域语言合作机制。

数字技术提供了智能化教学解决方

案，有助于实现个性化语言学习，为中国—东盟国家及其他国家和地区的学习者提供了更多的中文学习机会。科大讯飞股份有限公司副总裁汪张龙认为，人工智能打造能听会说的“中文教师”，可以实现标准音带读、语音转写成文字、科学的反馈指导、跨语言的自主学习。

首都师范大学教授周建设和他的团队正致力于开发语言文化的计算性，使语义情感、民族精神等抽象事物变得“可计算”。他们开发的文观语义模型（WSM），是一款专注于中文语义智能评测的AI模型，为“读—讲—写—评”提供语言智能服务。

当然，我们也要看到当前阶段数字技术的局限。比如，ChatGPT是一个好的基座模型吗？中国科学院自动化所研究员宗成庆说：“ChatGPT可以说是一个得力的AI助手，但它也有很多不良表现，如特定领域的专业知识匮乏、可解释性差、存在‘幻觉’和事实性错误等。”与会专家特别强调，线上学习不能替代面对面学习和交流。

中国—东盟语言文化交流助力“一带一路”

缅甸仰光大学教授昂敏的贵州之行，特意转道昆明。他要去看望10年前他在云南民族大学交流期间教过的学缅甸语的学生。学生们自发到机场迎接他。到了贵州，他又看到了更多的在贵州任教的学生。这场师生重聚，让他真切感受到了语言在拉近人心、增强文化交流方面的特殊力量。

这个暖心的故事，触动了在场的人。今年是习近平主席提出共建“一带一路”倡议十周年。中国—东盟的语言文化交流对“一带一路”倡议会产生哪些积极影响？

“一带一路”沿线国家的语言丰富多样，涵盖了世界九大语系的不同语种和语言。“一带一路”沿线国家的语言多样性很强，高质量实施共建“一带一路”倡议特别需要处理好语言问题。”上海外国语大学教授赵蓉晖说。

“一带一路”，语言铺路。田立新说，愿同东盟各国携手努力，共同推进语言文化领域的交流合作，推进文明交流互鉴，服务共建“一带一路”倡议和构建更为紧密的中国—东盟命运共同体。浙江师范大学教授王辉认为，对“一带一路”国家语言的深入了解，对促进中外语言互联互通、推动中外语言文化交流合作、提升中华文明传播力影响力有着重要意义。此外，语言相通本身也是共建“一带一路”倡议、构建人类命运共同体的应有之义。“‘一带一路’语言文化交流有力推动了中国和‘一带一路’国家全方位的交流合作，促进了‘一带一路’政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通及民心相通‘五通建设’。”相关方应用数字技术赋能语言教育，使语言文化交流充分发在促进共建“一带一路”倡议中的重要作用。

“一带一路”，谱写人类命运共同体新篇章。菲律宾华文教育研究中心主席黄端铭认为，新时代华文教育必须开拓视野、转变观念、拓展自身功能，致力于构建人类命运共同体。“面对语言文化和技术的动态融合，我们应该探讨如何成为多元化的桥梁，并推动共建‘一带一路’倡议，不断加强国家间的联系和教育合作。”

环球视线

经济合作与发展组织（OECD，以下简称“经合组织”）自2000年启动的国际学生评估项目（PISA）每3年一次，已成为具有全球影响力的学习评价国际项目之一。它的测量指标，特别是对一些特定能力的测试与探索，也成为近年来各国教育政策决策和改革的风向标。

2012年以来，除阅读、数学和科学这三个关键领域的测试外，PISA还在每轮测试中试图引入一些新的测量指标。经合组织发布的PISA2025测评框架显示，将新增对“在数字世界中学习”维度的测评。虽然尚未公布测评细节，但从目前透露的一些信息我们已经可以看出一些端倪。

关注两项必需基本能力

众所周知，数字技术可以改变学习者的学习方式，为他们提供探索复杂世界的新机会。学习者的想法也可以通过数字化的形式表达，以便他们不断地修改、完善并与他人分享。学习者在面对开放式的现实世界问题时应该是积极主动的技术使用者，但是一些技能和态度的培养目前却还没有得到足够的重视。

根据经合组织发布的框架，PISA2025“在数字世界中学习”将评估衡量学生使用数字化工具参与知识构建和解决问题的能力。具体而言，评估将侧重于在学习过程中使用数字技术所必需的两项基本能力：一是学习的自我调节，指在学习过程中对自己的元认知、认知、行为、动机和情感过程进行监测和控制；二是使用数字化工具探索和表达想法和用计算逻辑解决问题。

PISA2025对“在数字世界中学习”的评估具体将如何实施，还有待经合组织的正式报告揭晓。目前可知的是，每个测试单元都会设计成一个现代化的数字学习环境，学生可以在这里找到一系列资源如教程或示例，来填补他们的知识空白，同时还可以在这里获得关于他们进步的反馈。在这种开放式环境中，学生必须决定在不同子任务上投入时间的长短，制定解决复杂问题的策略，并监控和评估自己的进展。他们的成绩不仅取决于他们正确回答问题的能力，还取决于他们能够在多大程度上建立一个有形的、能够代表自身理解水平的程序或数字模型。

国际社会对数字学习基本能力的共识

随着信息技术的进步，学习者面临的一大挑战，就是必须通过当下的学习为未来的数字社会做好准备，并借助信息技术获取新的知识和技能。虽然不是每个人都要成为软件工程师，但未来的工作将越来越需要人们与数字模型和虚拟现实进行互动，并使用数字工具解决问题。也就是说，今天的学生必须学会在新颖的和不太熟悉的数字环境中终身学习。这里既涉及“学会学习”，也与当前在STEM（科学、技术、工程和数学）教育议题下的“计算思维”息息相关。

联合国教科文组织国际教育局（IBE）提出，终身学习是一个不断自我监督、完善和应对社会、技术变革的过程。“人们有意识地或者直觉地计划、监督和调整自己的学习是贯穿于终身的过程。当我们学会学习时，就会把这个活动本身作为探究、反思和自我分析的对象。”

欧盟把“学会学习”看作追求和坚持学习的能力。这一关键能力包括了解自身学习的过程和需求、识别可利用的机会以及克服学习障碍的能力。这种能力意味着学习者要具备获得、处理和吸收新知识和技能以及寻求和获得指导的能力。

经合组织发布的《教育2030学习指南》则更加明确地指出了未来世界学习者的自主意识和自我学习的重要性：“教育不仅仅是教给学生一些东西，更重要的是教他们开发可靠的指南针和导航工具，以便在一个日益复杂、不稳定和不确定的世界中找到自己的道路。在我们的想象力、意识、知识、技能，还有最重要的，我们共同的价值观、智力和道德成熟度以及责任感，将指引我们让世界变得更美好。”使用“指南针”这个比喻，就是为了强调学生需要学会在陌生的语境中自主导航，并以一种有意义和负责任的方式找到自己的方向，而不是简单地从教师那里接受固定的指示或方向。因此，学生主体性的概念在未来社会显得越发重要。

“计算思维”是PISA2025试图探索的第二个领域。“计算思维”最初被定义为：“涉及确定问题及其解决方案的思维过程，以便将解决方案以一种可以由数字化有效执行的形式表达出来。”在其最初的定义中，编程教学本身并不是一个目标，而是一种让学习者产生认知技能的手段，即运用计算机科学中的方法来解决复杂问题，使学习者能够像计算机科学家一样思考，这有助于他们未来的职业发展。

联合国教科文组织在其发布的“人工智能与教育”国际论坛的分析报告中，就已经提出了要关注教师的“计算思维”的发展。欧盟也早在2016年就发表了一个题为“在义务教育阶段发展计算思维”的研究报告。计算思维的重要性不言而喻。

对我们的启示

适应未来社会的能力特别是终身学习的能力始终是PISA测试的核心，而不仅仅是基本知识和技能。近年来，PISA在理论研究基础上，力求指标的定义客观、科学，关注测量技术的完善与创新。我国的学者也曾探索将测试者的反应和过程数据结合，从而建立起一个终身发展指数的分析模型，但目前尚未引起足够重视。

PISA创新测试项目的尝试表明，元认知、自我管理和自我调节是适应未来快速变化的社会所必备的能力，而这一点在全球的教学实践中长期未得到足够重视。这也将是我们的教育和心理工作者面临的一个挑战。

数字学习能力，或者说“计算思维”之所以被经合组织视作面向2030年的复合能力之一，是因为它反映了未来社会人们需要通过使用计算方法来制定解决问题的策略，并以此来理解我们周围的世界。当然，这并不仅仅是编码和编程，而是一种思维方式。

可以想见的是，PISA2025这样的测试项目将能首次提供关于学生自主学习过程的国际比较，也能让我们通过对学习者动机和情绪调节的测量，看到一个更为清晰的 learners 画像。
(作者系中国联合国教科文组织全国委员会顾问)

为何将数字学习能力引入PISA2025

孟鸿伟

环球快报

联合国教科文组织关注发展中国家职业技术教育

近日，联合国教科文组织联合世界银行、国际劳工组织发布《建设更好的正规职业技术教育与培训体系：中低收入国家的原则与实践》，这份报告是对发展中经济体职业技术教育挑战和改革的份全球性分析报告。

报告显示，许多中低收入国家的职业技术教育与培训体系同技能和劳动力市场需求不匹配，无法满足未来几年职业技术教育与培训需求的大幅增长。在中低收入国家，培训往往达不到预期效果，这在很大程度上是由学习者面临困难、教师缺乏支持以及培训机构的激励机制薄弱导致的。许多培训机构提供的课程与学生或企业需求不匹配，教师准备不足、设备陈旧等导致学生无法获得优质服务，消减了学生接受职业技术培训以及进入相关行业工作的积极性。

报告提出，增加对职业技术教育与培训的投资是当务之急。数据显示，中低收入

国家在职业技术教育与培训方面的支出不及国内生产总值的0.2%，而高收入国家则为0.46%。

在未來20年里，人口发展趋势和较低水平教育的较高完成率，可能会使职业技术教育与培训的学生人数呈指数级增长。报告指出，完善的职业技术教育与培训体系可以持续有效地支持就业和生产力发展，从而帮助各国实现可持续发展目标。

联合国教科文组织教育助理总干事斯蒂芬妮亚·贾尼尼表示：“青年失业是我们这个时代面临的巨大挑战之一，需要我们坚定不移地关注、下定决心，并全心全意地为他们提供全纳的、可获得的终身学习体系。我们要通过职业技术教育与培训，让青年掌握所需的技能和知识，使他们不仅能够在今日的就业市场上脱颖而出，而且能够在瞬息万变的世界中茁壮成长。”

(胡睿)

韩国出台吸引30万名留学生计划

近日，韩国教育部召开第7次社会事务部长级会议，宣布实施“留学韩国30万”计划。韩国教育部就此计划提出了吸引留学生赴韩学习、就业的四大举措，以期确保韩国能够走在全球教育前列。

一是拓展吸引留学生的途径。韩国要求各地需为海外人才设立“教育国际化特区”，并制定与地区发展战略相契合的留学生吸引计划。此外，韩国还将在海外设立“留学生吸引中心”，发掘当地学生赴韩留学需求，并改革“教育国际化能力认证制度”，优化大学招收留学生的应试流程。

二是通过地方政策吸引当地产业所需的留学生。韩国的地方大学、企业和政府将联合组成“海外人才吸引战略特别工作组”，在地区创新支持系统下为留学生提供从学习到就业的全面支持。

三是战略性吸引高科技和新兴产业

的留学生。一方面，韩国计划通过“全球奖学金计划”为海外研究人员赴韩学习与交流提供财政支持，以吸引高科技和新兴产业领域的优秀海外人才。另一方面，韩国还将增加英语课程，为留学生定制学术写作和研究伦理等课程，帮助英语圈留学生提高学习成绩。此外，韩国计划落实科技人才快速通道制度，简化具有硕博学位的海外人才获得韩国永久居留权和入籍签证的程序和期限，鼓励海外科技人才前往韩国定居。

四是发掘潜在留学需求，建立跨部门合作机制。韩国正计划面向海外学生开发和发行韩语分级数字教科书，并将韩语能力考试改革为数字化考试。为统筹留学生事务，韩国将成立以社会事务部部长为中心的理事会，确保留学生事务相关部门有机地联系在一起。

(陈川)